

台北縣本土語文輔導團的 組織與運作

台北県在来言語補習指導組織とその運営

The Structure and Operation of the Taipei County Native Languages Advisory Group

文・圖 | 游嘉萍 (台北縣石門鄉石門國小教師・台北縣鄉土語文輔導團團員)

台北縣教育局於民國92年6月6日公布 92學年鄉土語言教學實施計畫，並自原有的語文領域輔導團中分出本土語文輔導團。希望能協助老師進行本土語言教學，提供許多相關的本土語言教材給教師參考及學生學習，以達到落實本土化的教學，讓學生在教學情境中，體認族群語文對本土文化延續及創新的重要性，進而培養學生能在日常生活中應用本土語言、擴充生活經驗、培養熱愛鄉土的情懷。

本土語言教育雖是新課程，但由於台北縣在本土語文教育著墨很深，團員也都有很深體認：平時團員深入基層學校推動輔導（初進階師資培訓研習、週三進修研習及到校訪視）、協助編輯台北縣版的本土語言補充教材，假日走入社區積極提倡（親子一起學母語）；又屢



台北縣鄉土語文輔導團團員分工合作，整理資料。

獲本土語言評鑑的殊榮，因此在教育局及各級學校長官的眼中，台北縣本土語文輔導團是優質的團體，獲得比一般領域輔導團更多的肯定，更值得別人學習。



台北縣本土語文輔導團組織不同於一般縣市，組織架構已率先分成閩南語、原住民與客家語三團；三團彼此相互支援、相互學習。團員創新、研發及執行力強，皆能獨當一面。



北縣閩語輔導團利用假日至三峽祖師廟進行親子學母語活動。

本土語文輔導團的理念與內涵

本土語文輔導團的理念為：配合政策落實，擔任教育局和鄉土語教師的橋樑、辦理師資研習課程，幫助鄉土語言老師增能、協助學校推動鄉土語言教學，解決教學疑難、從鄉土語言的學習推展台灣文化，激發愛鄉愛土的情懷、整合各類教學資源，研發課程與教學方式等。

而透過上網徵選及主動找尋的方式來招募、徵召、邀約、推薦及考試，是成員加入本土語文輔導團原因。人員編制約9人，各別指召集人、副召集人、指導員、團員等職務。

台北縣本土語文輔導團組織和一般縣市輔導團不一樣，組織架構已經走在各縣市的前頭；分閩南語、原住民與客家語三團；三團彼此相互支援、相互學習。團員創新、研發及執行力強，皆能獨當一面。台北縣政府

教育局也成立鄉土教育推動委員會，擔任本土語文輔導團的後援部隊、團務及三團聯繫會議皆定期開會。團務運作正常，每星期定期召開團務會議，團員出席率非常高、承辦多次本土語言活動，喚起社會大眾對鄉土語言的重視，並促進教學經驗交流、資源豐富，縣政府教育局重視，可建立教學特色及配合中央政策的推廣等。

閩、客、原三團獨立 相互合作

目前台北縣本土語文輔導團分閩、客、原三團，每團各有一位召集人、副召集人、鄉土語言指導員、數位團員、研究員及團務秘書。值得一提是研究員的編制並不含台北縣本土語文輔導團實際的人員編制，即研究員包括優秀本土教學支援教師及台北縣過去在本土語文部份有專精的校長，聘他們來當團裡的研究員，



大小朋友一起參加學母語活動。

提供諮詢及研究的工作。

在組織架構上，這幾年也有了許多變化：成立第一年時閩、客、原一起，第二年原住民獨立成團，第五年客語團也分出去，所以台北縣本土語文輔導團組織架構是從一團變成三團，三團彼此獨立運作也互相合作。

本土語文輔導團年度工作重點

本土語文輔導團這幾年的工作重點豐富且多元，承辦業務不勝枚舉，筆者將受訪成員對於本土輔導團這幾年的工作重點特色，以各年度區別：

92學年度：啟蒙拓荒期

此時期輔導團剛成立，最主要是協助教師教學方法及提供教師輔助教材、整理各校訪視後問題作成Q & A專輯、教師教學設計教案比賽和發表、編寫補充教材，如閩南語常用字彙1000

字、團員之間的內部成長與資源分享、辦理教師初進階研習等。

93學年度：活潑多元期

此時期因有第一年拓荒經驗，因此重點著重在教師教學趣味活潑，讓學生學出興趣。即是用多元的設計讓教學活潑化，如戲劇、歌謠、繪本創作等、為學生學習標音符號引導、鄉土文學、參與鄉土語言教育評鑑、參加全國教育博覽會——台灣鄉土情、三語快譯通延伸到五語快譯通（工作坊）、各校訪視及辦理教師初進階研習等。

94學年度：深度研究期

有前面兩年的耕耘，使台北縣鄉土語言發展受到重視，因此94學年度對鄉土文學進行發展，而文學是語言更深一層的東西，故稱為深度研究期，此年度包含舉辦召集人研習、《西遊記》改寫成鄉土語言文學、鄉土語文文學創作、鄉土語文創意繪本、創造力教學行動研究、辦理教師初進階研習等。

95學年度：積極拓展期

輔導團經過三年努力，從無到有，從淺到深，從萌芽發展至深度研究後，積極走進社區，帶動親子一起學習，開展社區、學校皆教室稱之。95年度積極拓展期有舉辦召集人研習——教務主任研習、台北縣客語鄉土教學教師的認證、親子學母語、鄉土指導員到各校輔導、教育部全國鄉土語言教學評鑑、台灣文學營、鄉土語言才藝競賽、繪本與文學創作、



輔導團設攤進行闖關遊戲時，邀請長輩做為「教育合夥人」，共同推展本土語言之美；多一人支持就多一分力量，多學一種語言就多開一扇溝通的窗口。

微型教學觀摩、鄉土語西遊記動畫製作、三套拼音轉換研習、辦理教師初進階研習等。

96學年度：深入輔導期

配合教育部「母語日」的推動，到各校進行深入訪視，進行現場指導並訪評。96學年度深入輔導期包含台灣母語日訪評工作、指導員到各校輔導、編寫台北縣鄉土語言補充教材、外埠參訪、綜合領域國、台、客語詞語對譯計畫、繪本與文學創作、辦理教師初進階研習等。

97-98學年度：穩定發展期

輔導團經過多年努力，一直穩定發展求突破，除了96學年度團務持續進行外，配合新興議題、海洋教育、品格教育做課程融入及工作坊活動，同時也配合台北縣原住民族教育成果展



世界母語日活動吸引社區民眾參與。



游嘉萍

台北縣石門鄉人，1967年生。台北市立教育大學課程與教學研究所碩士。曾在幼教服務8年後轉任國小近12年，目前在家鄉的小學擔任導師工作，亦是台北縣鄉土語文輔導團團員。「珍惜先人智慧心血、延續後代文化香火」，這是投身母語教育最大的動力。近年多致力於本土教育、環境教育、生命教育、海洋教育及閱讀等重要議題的發展並融入課程分享。

「太陽祭」活動設攤展出並與社區民眾熱烈互動；將優美、正向的俗諺製成成長卡（如慈濟靜思語）在學校社區推廣；甚至利用寒假的假日再度設攤（如三峽祖師廟）進行闖關遊戲，邀長輩為教育合夥人，共同推展本土語言之美，增進親子關係，強調多一人支持就多一分力量，多學一種語言就多開一扇溝通的窗口。

以學習代替輔導 以服務促進學習

總而言之，台北縣鄉土語文輔導團初次成立，三團合一，團員都卯足全力辦理各項活動，對台北縣鄉土語文工作的全面性統整及奠基打下很好的基礎。往後各年除了延續績效外還要創新發展，也因輔導團的打拼及教育局的支持，榮獲教育部連續三年的縣市鄉土語言評鑑績優榮耀。

輔導團是以「學習」代替「輔導」，以「服務」促進「學習」的理念來承辦各種教學訪視工作、政策轉銜及鄉土語言推廣等活動，各項活動因團員投入而評價高，各縣市也紛紛來訪參觀學習，可見得其運作方式是可行而成功的。◆